

Obsah

Úvod o projektu.....	5
Uvedení do problematiky	6
Metodická doporučení.....	7
Poděkování	8
Představa neslyšících o tlumočnických službách	9
II. CZTN (Centrum zprostředkování tlumočnicků pro neslyšící)	12
III. Tlumočnick z pohledu neslyšících: současná situace v ČR.....	14
1. Četnost využívání tlumočnicků a nejčastější tlumočnické situace.....	14
2. Počet tlumočnicků na jednoho neslyšícího.....	15
3. Výhody a také jedna nevýhoda komunikace prostřednictvím tlumočnicka	17
4. Co považují neslyšící u tlumočnicka za důležité?.....	18
5. Chyby tlumočnicků a negativní zážitky neslyšících.....	21
6. Oblečení a vnější vzhled obecně	24
7. Pasivita tlumočnicka	25
8. Reakce neslyšících na špatné tlumočení	26
9. Přání a ideál	27
IV. Znalost jazyka, nebo vhodné oblečení?	
A jak z toho vychází současný tlumočnick?.....	29
V. Několik stručných poznámek o zkušenostech neslyšících v zahraničí.....	33
Příloha I: Etický kodex České komory tlumočnicků znakového jazyka	36
Příloha II: Autentické výpovědi neslyšících	38
1) <i>Neslyšící žena, 17 let</i>	39
2) <i>Neslyšící muž, 17 let</i>	42
3) <i>Neslyšící muž, 18 let</i>	42
4) <i>Neslyšící muž, 21 let</i>	47
5) <i>Neslyšící žena, 22 let</i>	49
6) <i>A: neslyšící žena, 21 let; B: neslyšící muž, 25 let</i>	50
7) <i>Neslyšící žena, 28 let</i>	55
8) <i>Neslyšící muž 1, 28 let</i>	56
9) <i>A: neslyšící žena 29 let, B: neslyšící muž 2, 28 let</i>	60
10) <i>Neslyšící muž, 30 let</i>	69
11) <i>Neslyšící žena, 36 let</i>	71
12) <i>Neslyšící žena, 53 let</i>	73
13) <i>Neslyšící muž, 56 let</i>	76
14) <i>Neslyšící žena, 57 let</i>	77

15) Neslyšící žena, 76 let.....	80
16) Neslyšící žena, 81 let.....	83
Příloha III: E-mail od neslyšících z Velké Británie.....	85
Použitá a doporučená literatura.....	86
O autorce.....	87
O České komoře tlumočnicků znakového jazyka.....	88